

**EMILIE M.**

**Traductrice indépendante  
In Between Traduction SASU (Pantin)**



**Pouvez-vous décrire les principales MISSIONS que vous exercez dans le cadre de votre emploi actuel ?**

Mon activité principale est la traduction d'anglais en français de documents juridiques et financiers. Toutefois, étant traductrice indépendante, je dois également assurer la gestion des projets, l'établissement des devis, la facturation, les relations avec mes clients et fournisseurs, ainsi que les relectures des documents confiés à d'autres traducteurs.

**Pouvez-vous nous raconter votre PARCOURS d'études et vos expériences professionnelles depuis l'obtention de votre licence ?**

Après une double licence en Angleterre dans le cadre du programme SOCRATES (Licence LLCE de l'Université de Pau et BA in Literary studies de l'Université de Portsmouth), j'ai obtenu une maîtrise d'anglais à la Sorbonne, puis un DESS de traduction juridique, économique et technique à l'Université Lille III. Dans le cadre de cette formation, j'ai fait un stage dans un cabinet de traduction juridique et financière à Paris, où j'ai été embauchée et où j'ai travaillé pendant près de neuf années en qualité de traductrice/réviseur et de chef de projet. Le fait de travailler dans un petit cabinet de traduction hautement spécialisé m'a permis de me familiariser avec toutes les facettes du métier, et d'acquérir les compétences et la rigueur nécessaires au métier de traducteur. Installée à mon compte depuis 4 ans, je travaille avec des agences et des clients directs et je continue à me former afin de renforcer mes compétences et répondre au mieux aux besoins de mes clients. J'ai notamment suivi une formation en droit des contrats, en finance des marchés, et plus récemment, une formation sur le droit du contrat d'assurance.

**Pouvez-vous nous indiquer ce que la LICENCE vous a apporté ?**

Le fait de bénéficier du programme SOCRATES m'a permis de développer ma maîtrise de la langue anglaise et de devenir bilingue. Elle a donc joué un rôle essentiel dans la poursuite de mes études et dans mon parcours professionnel.